

Ügyfélnyilatkozat fordítás igénybevételével történő számlanyitáshoz

Alulírott

Születési és keresztnév / Cégnév	
Születési idő / Cégjegyzékszám	
Állandó lakcím / Székhely	
Ügyfélszám	

(a továbbiakban: „Ügyfél”):

ezúton nyilatkozom, hogy jelen okirat 1. tanúja mint fordító részemre (és a képviselőm részére) a Patria Finance Magyarországi Fióktelepe (továbbiakban: **Fióktelep**) történő számlanyitás során a jelen okirat, valamint a számlanyitáshoz és a Fióktelep szolgáltatásai igénybevételéhez szükséges egyéb dokumentumok - ideértve az Üzletszabályzatot, az Alapmegállapodást, a kapcsolódó egyes szerződés- és nyilatkozatmintákat, adatlapokat és mindezek valamennyi mellékletét – tartalmát az aláírást megelőzően elmagyarázta és teljes körűen lefordította számomra (és a képviselőm számára) magyar nyelvről célnyelvre. Nyilatkozom továbbá, hogy célnyelvi ismereteim teljes birtokában az ismertetett dokumentumokban – így különösen az Üzletszabályzatban – foglaltakat teljes körűen megértettem, az Alapmegállapodás és az ahhoz kapcsolódó szerződések aláírásával az azokban foglalt jogokat és kötelezettségeket önmagamra nézve kötelezőnek, valamint akaratommal mindenben egyezőnek ismerem el.

Tudomásul veszem, hogy a Fiókteleppel történő kapcsolattartás nyelve a magyar. Erre figyelemmel kijelentem és a Fióktelep felé szavatolom, hogy a Fiókteleppel történő kapcsolattartás során mindvégig gondoskodom arról, hogy érdekkörömben magyarul értő személy járjon el. Tudomásul veszem, hogy akár saját magam járok el, akár a képviseletemben eljáró más személy tartja a kapcsolatot a Fiókteleppel, a Fióktelep alappal feltételezheti, hogy a magyar nyelv ismerete biztosított, így a későbbiekben sem hivatkozhatok alappal arra, hogy az általam nem ismert nyelven került sor a kapcsolattartásra és/vagy az ügyletkötésekre, az ebből eredő esetleges károkért és egyéb hátrányos jogkövetkezményekért való felelősség - kivéve amennyiben kötelező jogszabályi előírás ezzel ellentétesen rendelkezik - kizárólag engem terhel.

Megerősítem továbbá, hogy a Fióktelep magyar nyelvű WebTrader alkalmazásban (<https://webtrader.khertekpapier.hu>), az egyéb mobil alkalmazásokban, illetve a Fióktelep magyar nyelvű honlapján (www.khertekpapier.hu) található információkat megismertem, megértettem és a jövőben is gondoskodom arról, hogy ezek változásait saját magam, illetve - amennyiben szükséges - más magyarul értő személy közreműködésével folyamatosan figyelemmel kísérem, megértsem és megismerjem.

Aláírással egyben nyilatkozom, hogy fenti adataim kezelésére vonatkozóan a Fióktelep számomra egyértelmű és részletes tájékoztatást adott, mely kiterjedt az Adatvédelmi Tájékoztatóban (elérhetősége a www.khertekpapier.hu honlapon, valamint a Fióktelep Ügyfélszolgálatán), illetőleg az Üzletszabályzat adatvédelemre és adatkezelésre vonatkozó fejezetében foglaltakra is. Tudomásul veszem, hogy az Adatvédelmi Tájékoztatóban foglaltak szerint az adatkezelésről tájékoztatást kérhetek, valamint kezdeményezhetem adataim helyesbítését, módosítását, illetve kötelező adatkezelés kivételével törlését, az adatkezelés korlátozását, valamint törvényben foglalt esetekben tiltakozhatok az adatkezelés ellen

Adataim kezelésével kapcsolatos panaszt nyújthatok be a Fióktelep Panaszkezelési szabályzatában és Adatvédelmi Tájékoztatójában foglaltak szerint.

Budapest, év hó nap

.....
(cégszerű) aláírás

Előttünk, mint tanúk előtt:

1. Tanú / Fordító, aki az Ügyfélnyilatkozat és **2. Tanú** egyéb okiratok tartalmát az Ügyfélnek lefordítottam és megmagyaráztam:

Név: _____ Név: _____

Lakcím _____: Lakcím: _____

Aláírás: _____ Aláírás: _____